Für Gastschülerinnen und Gastschüler, die Französisch lernen

Liebe Schülerinnen und Schüler
Falls Sie als Gast am Lycée cantonal sind und Ihr Französisch gezielt verbessern möchten, hier einige Tipps. Sie finden diese und die jeweils aktualisierten Informationen mit den aktiven Links auch auf unserer Lernplattform *Moodle*. Wie man sich auf Moodle einloggt sehen Sie am Schluss dieses Textes.

Lernstrategien - Eigenverantwortung

Wenn Sie immersiv Französisch lernen, also einfach ins Französisch eintauchen und mit den frankophonen Schülerinnen und Schüler im Alltag mitgehen, liegt es bei Ihnen, Ihren ***Lernprozess selbst zu steuern***. Am Anfang werden Sie sich überfordert fühlen, was ganz normal ist. Nach und nach fassen Sie dann Fuss und machen Fortschritte. Indem Sie den Lernprozess strukturieren und sich Ziele setzen, wird der Fortschritt für Sie und Ihre Lehrkräfte besser fassbar. Vielleicht ist Ihre ***Französischlehrperson*** erleichtert zu sehen, dass Sie sich eigene und erreichbare Ziele setzen und ist dann auch bereit, diese zu beurteilen, an Stelle der für Sie eventuell zu schwierigen regulären Tests.

Bestandesaufnahme mit den ***Ich kann…*** Beschreibungen des **Europäischen Sprachenportfolios**: Füllen Sie die Kopie aus mit dem Titel ***Auto-évalutation B2*** (einfacher = B1 / schwieriger = C1) für Lesen, Schreiben, Hören und Sprechen aus. Überlegen Sie, was Sie schon gut können, was Sie ein bisschen können und was Sie noch nicht können. ***Ihre Lernziele:*** Überlegen Sie dann, wo Sie sich verbessern möchten und welche Ziele für Sie prioritär sind. Halten Sie diese schriftlich auf der Kopie ***Mes objectifs*** fest und schauen Sie dann, mit welchen Übungen Sie diese erreichen können. In der Beilage finden Sie die Globalskala und das detaillierte Raster des Europäischen Sprachenportfolios sowie die Fragen zur Selbstbeurteilung. Hier sind einige Vorschläge, wie Sie arbeiten könnten:

Führen Sie ein ***Vokabularheft*** (auf Papier oder elektronisch) und schauen Sie jeweils Ausdrücke oder Formen nach, bei denen Sie unsicher sind. Mit einem elektronischen Wörterbuch (PONS) auf dem Handy, Tablet oder Computer ist das zum Beispiel schnell gemacht. Falls Sie ein Wörterbuch installieren, nehmen Sie nicht die kleinste Version des Wörterbuches, sondern eine sehr ausführliche Version, da Sie mit viel neuem Vokabular konfrontiert sein werden. (PONS Advanced mit 250‘000 Einträgen oder noch besser PONS PREMIUM mit 750‘000 Stichwörtern). Notieren Sie dann, was Sie gelernt haben und lesen Sie Ihre Notizen von Zeit zu Zeit durch.

Heute weiss man, dass man eine Sprache am besten durch motivierende, interessante und möglichst ***authentische (= lebensnahe) Aktivitäten*** lernt, also durch ***Lesen, Schreiben, Hören und Sprechen***. Idealerweise haben Sie dabei Hilfestellungen: zum Beispiel eine Zeitschrift mit Worterklärungen (*Ecoute* vom Spotlight Verlag, am Kiosk oder auf Internet erhältlich) oder literarische Texte mit Worterklärungen (siehe z.B. Reclams Rote Reihe). Wenn Sie einen literarischen Text lesen, führen Sie ein ***Lektürejournal***. Beschreiben Sie jede Hauptfigur ausführlich in eigenen Worten, beschreiben Sie, wo und wann die Geschichte oder das Stück spielt und machen Sie pro Kapitel, Akt oder Einheit eine kleine Zusammenfassung. Welche Themen werden angeschnitten? Welche Fragen werden aufgeworfen? Welche Symbolik wird benützt? Machen Sie eine Liste mit dem Vokabular, das Sie brauchen, wenn Sie über den Text schreiben oder sprechen wollen. Listen Sie nicht einfach das Vokabular auf, das Sie beim Lesen nicht verstanden haben.

Interaktive Übungen auf Internet können praktisch sein, weil Sie direkt korrigiert werden. Daneben ist es sinnvoll, ein gutes Grammatikbuch zu haben, das sich für das Selbststudium eignet und bei dem Sie schwierigere Themen nachschlagen können.

Wichtig ist es auch, eine Person zu haben, die Ihre Texte oder Ihre gesprochene Sprache korrigiert. Empfehlenswert ist es, im ***Tandem*** mit einem frankophonen Schüler zu arbeiten und das Gleiche für ihn auf Deutsch zu machen.

Hier Materialien und Webseiten, die Ihnen weiterhelfen könnten

Le dictionnaire Pons: bien organisé, bonne qualité
http://de.pons.eu/

Le dictionnaire Leo: plus de mots que Pons, moins bien organisé, qualité variable
http://dict.leo.org/

Le conjugueur: un site qui vous conjugue tous les verbes

http://leconjugueur.lefigaro.fr/
Le site du magazine *Ecoute:*
http://www.ecoute.de/
Ce site s'adresse aux personnes qui sont en train d'apprendre le français. Le site vous propose un mélange d'actualités, des reportages, des fichiers audios et des exercices sur la France et les autres pays francophones. La plupart est gratuite, certaines activités sont payantes.
On peut s'acheter se magazine au Kiosk ou l'abonné sur papier ou sous forme électronique.

Apprendre le français avec *TV5 Monde*:
http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php
chaîne de télévision, avec des colléctions d'exercices interactifs et des documents vidéo

La brochure "Mon séjour en Suisse romande" a été écrite pour des élèves de l'école secondaire. Elle donne des exemples de textes en français (des courriels, vocabulaire et expressions utiles) et des conseils comment organiser un échange. Elle coûte Fr. 6.- et peut être commandée dans le canton de Vaud (voir lien).
www.elev.ch/contact.php

Informationen zu französischen Sprachprüfungen DELF (bis Niveau bis B2) und DALF (C1 + C2):
http://www.gymneufeld.ch/index.php?id=1161
http://www.delfdalf.ch/index.php?id=82&L=2%2Fxmlrpc.php

Einstufungstest Französisch:
www.delfdalf.ch/index.php?id=320&L=0

Des liens intéressants recommandés par le site DELF / DALF pour préparer l'examen :
www.delfdalf.ch/index.php?id=103&L=2%2Fxmlrpc.php

Le temps, le journal de la Suisse romande
www.letemps.ch

Le Point du FLE: Site avec beaucoup d'exercices variés (audios, lecture, etc.)
http://www.lepointdufle.net/p/apprendre_le_francais.htm

Didier accord – diverse interaktive Übungen
http://www.didieraccord.com

Französische Literatur mit Worterklärungen: Reclams Rote Reihe
www.reclam.de/programm/reclams_rote_reihe/franzoesisch

Die Webseite des Europäischen Sprachenportfolios
http://www.sprachenportfolio.ch/page/content/index.asp?MenuID=2081&ID=3366&Menu=14&Item=7.1.6